



## REDOVISNINGSRÅDET

### UTTALANDE FRÅN REDOVISNINGSRÅDETS AKUTGRUPP DECEMBER 2002

#### **URA 37 OMRÄKNING FRÅN VÄRDERINGSVALUTA TILL RAPPORTVALUTA**

*Enligt punkt 9 i RR 22, Utformning av finansiella rapporter får ett företags finansiella rapporter inte beskrivas vara i överensstämmelse med Redovisningsrådets rekommendationer om de inte uppfyller samtliga krav i alla tillämpliga rekommendationer och tillämpliga uttalanden från Redovisningsrådets Akutgrupp. Akutgruppens uttalanden behöver, i likhet med Redovisningsrådets rekommendationer, inte tillämpas på oväsentliga poster.*

*Referens: SIC 30, Reporting Currency – Translation from Measurement Currency to Presentation Currency och RR 8, Redovisning av effekter av ändrade valutakurser.*

#### **FRÅGESTÄLLNING**

1. URA 27, Akutgruppens uttalande, Val av rapportvaluta i RR 8, Redovisning av effekter av ändrade valutakurser, behandlar hur ett företag räknar om sina finansiella rapporter från den valuta som används för att värdera olika poster i de finansiella rapporterna (värderingsvaluta) till en annan valuta som används för rapportering (rapportvaluta). URA 27 anger inte vilken omräkningsmetod som skall användas, men kräver att den omräkningsmetod som används inte leder till en redovisning som är oförenlig med hur olika poster i de finansiella rapporterna värderats.
2. Punkt 15 i URA 27 utvecklar detta krav i ett exempel om ett ryskt företag som använder den ryska rubeln som en lämplig värderingsvaluta, och som räknar om sina finansiella rapporter till en annan rapportvaluta (exempelvis euro). Uttalandet anger att den metod som används för omräkning av rubel till euro inte får leda till att euron ersätter rubeln som värderingsvaluta.
3. Frågorna gäller
  - a) hur skall poster i finansiella rapporter omräknas från en värderingsvaluta till en rapportvaluta när de finansiella rapporterna upprättas i en annan valuta än den värderingsvaluta som fastställts enligt URA 27 samt
  - b) vilka upplysningar skall lämnas
    - I) när finansiella rapporter upprättas i en annan valuta än den värderingsvaluta som fastställts enligt URA 27 eller
    - II) när ett företag, i de finansiella rapporterna, lämnar kompletterande upplysningar som går utöver vad som krävs enligt Redovisningsrådets rekommendationer, i en annan valuta än rapportvalutan, för att underlätta läsningen för vissa användare.
4. Detta uttalande skall läsas och tillämpas i förening med URA 27. Begreppet "finansiella rapporter" innefattar koncernredovisning som den definieras i RR 1:00, Koncernredovisning.

## **BEDÖMNING**

5. När finansiella rapporter upprättas i en annan valuta än värderingsvalutan enligt URA 27, och förutsatt att värderingsvalutan inte är ett höginflationslands valuta, skall kraven i URA 27 tillämpas enligt nedan:
  - a) tillgångar och skulder i samtliga balansräkningar som omfattas av redovisningen, d.v.s. inklusive de som redovisas för jämförelseperioder, skall räknas om till den kurs som gäller vid respektive balanstidpunkt.
  - b) intäkter och kostnader för alla perioder som omfattas av redovisningen, d.v.s. inklusive intäkter och kostnader för jämförelseperioder, skall räknas om till de kurser som gäller på transaktionsdagarna eller till en kurs som approximerar de faktiska kurserna
  - c) poster inom det egna kapitalet, med undantag för periodens resultat, skall räknas om till den kurs som gäller vid respektive balanstidpunkt, samt
  - d) samtliga kursdifferenser som uppkommer genom en tillämpning av punkterna 5 a)-c) ovan, skall redovisas direkt mot eget kapital.
6. När finansiella rapporter upprättas i en annan valuta än värderingsvalutan enligt URA 27, och värderingsvalutan är en ett höginflationslands valuta, skall kraven i URA 27 tillämpas på följande sätt:
  - a) tillgångar, skulder och poster inom det egna kapitalet i samtliga balansräkningar som omfattas av redovisningen, d.v.s. inklusive de som redovisas för jämförelseperioder, skall räknas om till den balansdagskurs som gäller vid utgången av den senaste period för vilken en balansräkning upprättats samt
  - b) intäkter och kostnader för alla perioder som omfattas av redovisningen, d.v.s. inklusive intäkter och kostnader för jämförelseperioder, skall räknas om till den balansdagskurs som gäller vid utgången av den senaste period för vilken finansiella rapporter upprättats.
7. Värderings- och rapportvalutan för svenska aktieföretag, ekonomiska föreningar, m.fl. samt för koncerner med ett svenskt moderföretag kan endast utgöras av svenska kronor och euro.

## **UPPLYSNINGAR**

8. När de finansiella rapporterna upprättas i en annan valuta än värderingsvalutan enligt URA 27, skall ett företag upplysa om att värderingsvalutan återspeglar den ekonomiska innebörden av de bakomliggande händelser och förhållanden som är av vikt för företaget, förutom vad som krävs enligt URA 27, punkt 10.
9. När de finansiella rapporterna upprättas i en annan valuta än värderingsvalutan enligt URA 27, och värderingsvalutan är ett höginflationslands valuta, skall ett företag ange kursen mellan värderings- och rapportvalutorna för var och en av de balanstidpunkter som rapporterna omfattar.
10. När ett företag i finansiella rapporter lämnar kompletterande upplysningar som går utöver vad som krävs enligt Redovisningsrådets rekommendationer, i en annan valuta än rapportvalutan, och denna redovisning sker för att underlätta läsningen för vissa användare, skall företaget
  - a) tydligt ange att det rör sig om kompletterande upplysningar för att skilja dem från de upplysningar som krävs enligt Redovisningsrådets rekommendationer och som räknats om enligt punkterna 5 eller 6 ovan (beroende på vilken punkt som är tillämplig),

2(4)

- b) ange vilken värderingsvaluta som använts för att upprätta de finansiella rapporterna, och vilken omräkningsmetod som använts för att få fram de kompletterande upplysningarna,
- c) ange att värderingsvalutan återspeglar den ekonomiska innebörden av de bakomliggande händelser och förhållanden som är av vikt för företaget, och att de kompletterande upplysningarna räknats om till en annan valuta endast för att underlätta läsningen, samt
- d) ange i vilken valuta som tilläggsupplysningarna lämnats.

De upplysningar som krävs enligt punkterna 7 och 9 c) skall alltid lämnas i koncernens finansiella rapporter, utom när värderingsvalutan för samtliga koncernföretag, rapportvalutan samt den valuta som används för kompletterande upplysningar (när sådana lämnats) sammanfaller. När det gäller de krav på upplysningar som skall lämnas i koncernens finansiella rapporter, vilka framgår av punkterna 8 och 9 b), avser hänvisningarna till värderingsvaluta, den värderingsvaluta som används av moderföretaget.

## ÖVERVÄGANDEN

11. Enligt punkt 19 i RR 8, Redovisning av effekter av ändrade valutakurser skall ett moderföretag tillämpa vissa omräkningsmetoder, när det räknar om de finansiella rapporterna för en självständig utlandsverksamhet för intagande i koncernredovisningen. Av punkt 19 framgår att det, av praktiska skäl, är tillåtet att använda en kurs som utgör en approximation av de faktiska kurserna. En självständig utlandsverksamhet, kan också upprätta sina egna finansiella rapporter i en annan valuta än värderingsvalutan. För att redovisningen skall ge en korrekt bild, utgör den legala form i vilken företagets verksamhet bedrivs (till exempel om det finns eller inte finns ett utländskt holdingföretag), inte ett skäl för att rapportera utlandsverksamhetens eget resultat med ett annat belopp än det som tas in i koncernredovisningen, och som är hänförligt till utlandsverksamheten. Om, med andra ord, koncernens finansiella rapporter skulle upprättas i moderföretagets värderingsvaluta, så skall varje självständig utlandsverksamhet som ingår i koncernen och som upprättar sina egna finansiella rapporter i samma valuta som koncernen, redovisa samma resultat, ställning och kassaflöden som ingår i koncernredovisningen hänförliga till respektive utlandsverksamhet. Följaktligen är den omräkningsmetod som används av en självständig utlandsverksamhet för omräkning från värderingsvaluta till rapportvaluta i de egna finansiella rapporterna, densamma som den omräkningsmetod som används för omräkning från utlandsverksamhetens värderingsvaluta till moderföretagets rapportvaluta för intagande i koncernredovisningen.
12. Punkt 7 i URA 27 upprepar kravet i punkt 24 i RR 8, Redovisning av effekter av ändrade valutakurser att, när värderingsvalutan för ett företag fastställts vara ett höginflationslands valuta, skall de finansiella rapporterna inflationsjusteras med utgångspunkt från de priser som gäller vid balanstidpunkten. Kravet gäller också för jämförelsetal som skall lämnas enligt RR 22, Utformning av finansiella rapporter, liksom för all information avseende tidigare perioder. När sådana inflationsjusterade finansiella rapporter omräknas till en annan valuta efter en annan kurs än den som gäller vid den senaste balanstidpunkten, återspeglar inte omräkningen inflationsjusteringen. Följaktligen skall ett företag som tillämpar punkterna 9 och 15 i URA 27 för omräkning av inflationsjusterade finansiella rapporter, antingen i sin egen externa rapportering eller för intagande i ett annat rapporterande företags finansiella rapporter upprättade i en annan valuta, använda den senaste balansdagskursen och också använda denna för jämförelsetal.

13. När finansiella rapporter upprättas i en annan valuta än värderingsvalutan, skall också posterna inom det egna kapitalet räknas om. Poster inom det egna kapitalet (inklusive jämförelsetal) räknas om efter samma kurs som används för tillgångar och skulder eftersom det egna kapitalet är en residualpost. När ett företags värderingsvaluta inte utgör ett höginflationslands valuta räknas emellertid de poster som ingår i periodens resultat (inklusive jämförelsetal) om efter transaktionsdagens kurs (eller genomsnittskurser) enligt punkt 5 b) ovan. Skillnaden mellan dessa belopp och periodens resultat omräknad efter balansdagens kurs, redovisas som en kursdifferens direkt mot eget kapital.
14. Punkt 12 i Föreställningsramen anger att syftet med de finansiella rapporterna är att tillhandahålla information som är användbar för många olika användare som underlag för deras beslut i ekonomiska frågor. Finansiella rapporter kan också innehålla kompletterande upplysningar som kan tillgodose användares behov av information om poster i balans- och resultaträkningarna som framgår av punkt 21 i Föreställningsramen. Punkt 43 i RR 22, Utformning av finansiella rapporter anger att det är viktigt att användare kan särskilja information som är upprättad i enlighet med Redovisningsrådets rekommendationer från annan information som kan vara användbar för användarna, men som inte omfattas av någon rekommendation. Därför skall ett företag tydligt ange vilka poster i de finansiella rapporterna som redovisats i en valuta som valts enbart för att underlätta läsningen för användarna. En fullständig uppsättning av finansiella rapporter enligt punkt 5 i RR 22, oavsett valet av valuta, upprättad i enlighet med RR 8, Redovisning av effekter av ändrade valutakurser, URA 27 samt detta uttalande, utgör inte sådan annan information som anges i punkt 43 i RR 22.
15. Enligt 4 kap. 6 § bokföringslagen och 2 kap. 6 § årsredovisningslagen begränsas valet av redovisningsvaluta i svenska företag, till svenska kronor eller euro. Med redovisningsvaluta avses både värderingsvaluta och rapportvaluta.

## **BYTE AV REDOVISNINGSPRINCIP**

Byte av redovisningsprincip skall redovisas i enlighet med RR 5, Redovisning av byte av redovisningsprincip.

## **ÖVERENSSTÄMMELSE MED SIC**

Detta uttalande stämmer överens med SIC 30, Reporting Currency – Translation from Measurement Currency to Presentation Currency, med följande undantag:

- I p. 3 i SIC 30 görs en hänvisning till p. 5 i IAS 21, The Effects of Changes in Foreign Exchange Rates. Denna punkt saknas i RR 8 varför punkten utgått.
- I p. 9 och 12 i SIC 30 görs en hänvisning till IAS 29, Financial Reporting in Hyperinflationary Economies. Redovisningsrådet har inte gett ut någon rekommendation baserad på IAS 29 varför hänvisningen utgått.
- Av punkt 15 framgår att en begränsning av tillämpningen av URA 37 gjorts för svenska företag på grund av bestämmelser i bokföringslagen samt årsredovisningslagen.

■